



Священник Павел Воробьёв

**Полемическое сочинение «Antigrafe» (1608).
О проблеме атрибуции источника**

УДК 94(476+477+474.5):930.23+27-285.4
DOI 10.47132/2618-9674_2024_3_168
EDN YOBODW



Аннотация: Данная статья посвящена атрибуции анонимного полемиического сочинения «Antigrafe» (1608). Рассматриваются разные историографические версии о его авторе. Их можно условно разделить на две традиции. Первая из них в качестве автора «Antigrafe» называет Мелетия Смотрицкого (около 1577–1633). Вторая традиция отрицает правильность таковой версии. В частности, в рамках второй традиции высказывалось предположение об авторстве Захарии Копыстенского (не позднее 1585–1627). Некоторые исследователи аргументировали свою позицию, другие же при упоминании «Antigrafe» либо не замечали проблемы с определением автора сочинения, либо, возможно, замалчивали ее или, наконец, не обосновывали свое изложение, опираясь на выводы других ученых. Во введении автор данной статьи делает акцент на значимости сочинения «Antigrafe» как памятника литературы, привлечшего внимание многих ученых. Оно и является объектом данного исследования. Цель исследования заключается в атрибуции «Antigrafe». Научная новизна нашей работы состоит в попытке объемно показать недосказанность в историографии, отсутствие в ней консенсуса по рассматриваемой проблематике, а также в высказывании автором статьи собственного видения проблемы атрибуции сочинения с учетом современного состояния источниковой базы и других исследований. В основной части статьи показаны вышеуказанные историографические традиции и существующие внутри них версии. Анализируется вероятность принадлежности сочинения как М. Смотрицкому, так и З. Копыстенскому. В заключении отмечается, что наиболее вероятным автором «Antigrafe», на наш взгляд, является М. Смотрицкий. В свою очередь, предположение об авторстве З. Копыстенского не имеет серьезных оснований. Область применения результатов нашего исследования — спецкурсы по истории Киевской митрополии после заключения Брестской церковной унии 1596 г., литературе Речи Посполитой данного периода, коллективным портретам полемистов Руси.

Ключевые слова: «Antigrafe», атрибуция, историография, Брестская церковная уния, полемика, Киевская митрополия, Речь Посполитая, Великое княжество Литовское, Русь, Византия, Мелетий Смотрицкий, Захария Копыстенский.

Об авторе: Священник Павел Анатольевич Воробьёв

Магистр исторических наук, учитель истории Государственного учреждения образования «Средняя школа № 224 г. Минска» (Беларусь).

E-mail: wmd2013@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0340-8530>

Для цитирования: Воробьёв П. А., свящ. Полемическое сочинение «Antigrafe» (1608). О проблеме атрибуции источника // Палеоросия. Древняя Русь: во времени, в личностях, в идеях. 2024. № 3 (27). С. 168–188.

Статья поступила в редакцию 06.07.2024; одобрена после рецензирования 16.07.2024; принята к публикации 26.07.2024.



Priest Pavel Varabyou

**Polemical Work “Antigrafe” (1608).
About the Problem of Source Attribution**

UDK 94(476+477+474.5):930.23+27-285.4
DOI 10.47132/2618-9674_2024_3_168
EDN YOBODW



Abstract: This article is devoted to the attribution of the anonymous polemical work “Antigrafe” (1608). Different historiographical versions about its author are considered. They can be roughly divided into two traditions. The first of them names Meletius Smotrytsky (ca. 1577–1633) as the author of “Antigrafe”. The second tradition denies the correctness of such version. In particular, within the framework of the second tradition, an assumption made about the authorship of Zacharias Kopystensky (no later than 1585–1627). Some researchers argued their position, while others, when mentioning “Antigrafe”; either did not notice the problem with identifying the author of the work, or perhaps ignored it, or, finally, did not substantiate their presentation, relying on the conclusions of other scientists. This is the object of this study. The purpose of the study is to attribute “Antigrafe”. The scientific novelty of our work consists in an attempt to comprehensively show the understatement in historiography, the lack of consensus in it on the issues under consideration, as well as in the author of the article expressing his own vision of the problem of attribution of the work, taking into account the current state of the source base and other studies. The main part of the article shows the above historiographical traditions and the versions existing within them. The probability of the composition belonging to both M. Smotrytsky and Z. Kopystensky is analyzed. In conclusion noted that the most likely author of “Antigrafe”, in our opinion, is M. Smotrytsky. In turn, the assumption about the authorship of Z. Kopystensky has no serious basis. The scope of application of the results of our research is special courses on the history of the Metropolitanate of Kiev after the conclusion of the Brest Church Union of 1596, the literature of the Polish-Lithuanian Commonwealth of this period, and collective portraits of polemicists of Rus’.

Keywords: the “Antigrafe”, Attribution, Historiography, the Church Union of Brest, Controversy, the Metropolitanate of Kiev, the Polish-Lithuanian Commonwealth, the Grand Duchy of Lithuania, Rus’, Byzantium, Meletius Smotrytsky, Zacharias Kopystensky.

About the author: Priest Pavel Varabyou

Master of History Science, History teacher at the State educational institution «Secondary School No. 224 in Minsk» (Belarus).

E-mail: wmd2013@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0340-8530>

For citation: Varabyou P. Polemical Work “Antigrafe” (1608). About the Problem of Source Attribution. *Paleorosia. Ancient Rus in time, in personalities, in ideas*, 2024, No. 3 (27), p. 168–188.

The article was submitted 06.07.2024; approved after reviewing 16.07.2024; accepted for publication 26.07.2024.

Долгое время в историографии было принято считать, что анонимное полемическое сочинение «Αντίγραφη albo odpowiedź na script uszczypliwy, przeciwko ludziorz starożytny religiey Graeckiey od apostatow cerkwie Wschodniey wydany» (далее — «Antigrafe»), опубликованное в 1608 г. Виленским православным братством и написанное в защиту православной Киевской митрополии перед угрозой полного обращения её клириков и паствы в Брестскую церковную унию (1596), принадлежит Мелетию (в миру — Максиму) Смотрицкому (около 1577–1633). Проблематика атрибуции «Antigrafe» особенно актуальна с точки зрения изучения последствий Брестской унии, вокруг которой до сих пор не утихают дискуссии, а также противоречивости жизненного пути Мелетия, в 1627 г. перешедшего из православия в униатство. С его личностью связано большое количество догадок. Изучение темы статьи важно и для разрешения путаницы в историографии, упоминающей сочинение «Antigrafe»¹.

Тезис о принадлежности «Antigrafe» авторству М. Смотрицкого еще в 1883 г. высказал русский церковный (православный) историк, уроженец белорусских земель В. З. Завитневич². Первое специальное исследование, посвященное «Antigrafe», судя по всему, принадлежит украинскому филологу К. Студинскому, также стороннику авторства М. Смотрицкого³. Фактически его исследование стало базовым для ранней историографической традиции, условно нами выделяемой и определяющей М. Смотрицкого в качестве составителя «Antigrafe». Ей следовали в том числе украинский историк М. С. Грушевский⁴, украинский литературовед М. С. Возняк⁵, а также польский исследователь и католический священник В. Урбан, хотя его позицию следует признать внутренне противоречивой⁶.

Точки зрения об авторстве М. Смотрицкого придерживаются и некоторые современные ученые, в частности белорусский филолог В. Г. Короткий⁷, научные редакторы последнего полного издания «Истории Русской Церкви» митр. Макария (Булгакова)⁸, а также украинские исследователи Н. Поплавская⁹, О. В. Сарапин¹⁰ и Р. Ф. Ткачук¹¹. На польском официальном сайте «Biblioteka Narodowa» (Варшава) в качестве

¹ О нашем намерении и необходимости проведения отдельного исследования, посвященного атрибуции «Antigrafe», было заявлено в статье: *Воробьев П. А.* Восприятие Византии и русско-греческих церковных связей в сочинениях Мелетия Смотрицкого // Новое прошлое / The New Past. 2024. № 1. С. 111.

² *Завитневич В. З.* «Палинодия» Захарии Копыстенского и ее место в истории западнорусской полемики XVI и XVII вв. Варшава, 1883. С. 204, 208.

³ *Студинский К. Й.* Антиграфи, полемічний твір Максима (Мелетія) Смотрицького з 1608 р. // Записки Наукового товариства імені Шевченка. 1925. № 141–143. С. 1–2.

⁴ *Грушевський М. С.* Історія української літератури: в 6-ти томах, 9 книгах. Т. 5. Кн. 2. Київ, 1995. С. 282–283. *Его же.* Історія української літератури. Т. 6. Київ, 1995. С. 472.

⁵ *Возняк М. С.* Історія української літератури: у 2-х книгах. Кн. 1. Львів, 1992. С. 485, 497.

⁶ *Urban W.*, ks. Konwersja Melecjusza Smotrzyńskiego polemisty i dyzunickiego arcybiskupa połockiego w latach 1620–1627. Przyczynek do dziejów polemiki religijnej. *Nasza przeszłość*, 1957, t. 5, s. 137, 163–164. Ср.: S. 215.

⁷ *Короткий В. Г.* Творческий путь Мелетия Смотрицкого. Минск, 1987. С. 188.

⁸ *Макарий (Булгаков), митр.* История Русской Церкви. Кн. 5. Т. 9. М., 1996. С. 486–487. Комментарии № 245.

⁹ *Поплавська Н.* «Антиграфи» та «Тренос» Мелетія Смотрицького у полемічному дискурсі кінця XVI — поч. XVII ст. // *Studia Methodologica*: альманах. Вип. 19. Тернопіль, 2007. С. 208–209.

¹⁰ *Сарапин О. В.* Особливості сприйняття релігії та її конфесійна ідентифікація у полемічних творах Мелетія Смотрицького // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Серія: Філософія. Політологія. 2014. № 1 (115). С. 39–40.

¹¹ *Ткачук Р. Ф.* Полемічна традиція унійних письменників кінця XVI — першої половини XVII ст.: доба і постаті, текст і протекст, риторика і поетика. Київ, 2019. С. 12, 16, 69, 94.

предполагаемого автора «Antigrafe» также назван М. Смотрицкий, при этом администраторами справедливо отмечено, что есть мнение о принадлежности книги Захарии Копыстенскому¹². Об этой версии мы еще скажем ниже.

По сообщению польской исследовательницы П. Бухвальд-Пельцовой, на Киевском православном соборе 1640 г. почивший униат М. Смотрицкий был осужден в том числе как автор полемических сочинений «Antigrafe» и «Threnos»¹³. Однако акты этого Собора не сохранились. Ход его проведения известен по описанию, которое впервые в 1641 г. опубликовал в Варшаве Кассиан Сакович — полемист из числа бывших сподвижников М. Смотрицкого, перешедший из униатства в католичество. В пересказе К. Саковича мы встречаем сведения о М. Смотрицком, прежде всего о его поездке на Христианский Восток и сложившихся у него в ходе путешествия негативных впечатлениях о духовном состоянии Восточных патриархатов в Османской империи¹⁴. Какие-либо упоминания о книге «Antigrafe» в сборном описании К. Саковича отсутствуют¹⁵.

Вторая, соответственно, более поздняя традиция в историографии связана с именем польского исследователя и католического священника Б. Вачинского. В 1949 г. он выступил против приписывания «Antigrafe» М. Смотрицкому, полагая, что его наиболее ранним полемическим произведением является вышеупомянутый «Threnos, to jest Lament jednej świętej powszechniej apostolskiej Wschodniej Cerkwi z objaśnieniem dogmat wiary, pierwiej z greckiego na słowiański, a teraz na polski przełożony przez Theophila Orthologa, tejże Wschodniej Cerkwi syna» (1610)¹⁶. Сочинение «Threnos» также не фигурирует в сборном описании К. Саковича, вопреки мнению П. Бухвальд-Пельцовой.

Важно отметить, что ученые едины во мнении о принадлежности «Threnos'a» («ΘΡΗΝΟΣ'а», «Lament'a») Мелетию. Кстати, в «Antigrafe» встречается слово «lament» и производные от него¹⁷. Что же касается определения «Threnos'a» как наиболее раннего произведения М. Смотрицкого, то таковое мнение задолго до Б. Вачинского высказал русский историк в эмиграции, католический священник И. Мартынов. Причем он сделал это более осторожно, а потому, вероятно, и более точно, нежели Б. Вачинский, отмечая, что «Threnos» — это «первое несомненное сочинение» М. Смотрицкого¹⁸.

Но основоположником второй историографической традиции всё же следует считать Б. Вачинского. К сожалению, отвергнув точку зрения о принадлежности сочинения «Antigrafe» М. Смотрицкому, польский ученый не предложил своей версии о его возможном авторе. На данный аспект в свое время обратил внимание ранее упомянутый В. Урбан¹⁹. Митр. Макарий (Булгаков) еще до публикации заключений

¹² URL: https://katalogi.bn.org.pl/discovery/fulldisplay?docid=alma991051142459705066&context=L&vid=48O MNIS_NLOP:48OMNIS_NLOP (дата обращения: 23.02.2024).

¹³ Buchwald-Pelcowa P. *Cenzura w dawnej Polsce. Między prasą drukarską a stosem*. Warszawa, 1997, s. 200–201.

¹⁴ Подробнее об этом см., например, в нашей статье: Воробьев П. А. Восприятие Византии и русско-греческих церковных связей... С. 114–116.

¹⁵ Киевский собор 1640 г., по рассказу Саковича // РИБ. Т. 4. СПб., 1878. С. 21–48.

¹⁶ Waczyński B., ks. Czy Antigrafe jest dziełem Maksyma (Melecjusza) Smotryckiego? *Roczniki teologicznokanoniczne*. Lublin, 1949, s. 184, 193–203, 207, 210.

¹⁷ Antigrafi. Wilno, 1608, s. 10. URL: <https://polona.pl/preview/4380d1c0-0e9f-463b-861b-ffc8741c5106> (дата обращения: 23.02.2024). В данном экземпляре старопечатной книги с. 19–22 абсолютно пустые, также отсутствуют с. 25r. — 26v. и VI раздел. Пояснения к пагинации см. далее. Недостающие фрагменты см. в полном, научном издании источника: *Αντίγραφη* // РИБ. Т. 19. СПб., 1903. С. 1164–1167, 1203–1206, 1254–1300. По поводу упоминания слова «lament» и производных от него см.: Там же. С. 1157.

¹⁸ Мелетий Смотрицкий, архиеп. Апология моему странствованию на Восток // Кирилло-Мефодиевский сборник. Вып. 1. Лейпциг, Париж, 1863. С. 25.

¹⁹ Urban W., ks. Konwersja Melecjusza Smotrzyskiego..., s. 137.

В. З. Завитневича и К. Студинского в пользу авторства М. Смотрицкого, также, как и Б. Вачинский, не назвал имени автора «Antigrafe». При этом он справедливо отмечал, что её «автор и издатель назвал себя только одним из братчиков Виленского церковного братства старожитной греческой религии»²⁰. По наблюдению современного украинского историка Л. В. Тимошенко, книга «Antigrafe» была издана без указания типографии²¹.

Доводы Б. Вачинского в пользу мнения о непринадлежности «Antigrafe» М. Смотрицкому в конце XX в. принял и развил американский историк Д. Фрик. Эту атрибуцию «Antigrafe» Д. Фрик считал сомнительной и почти безосновательной²². Между тем, заслуживающие внимания аргументы данного исследователя, по нашему мнению, не имеют прочной, а тем более окончательной доказательности. Американский ученый, впрочем, как и все другие, при попытке атрибуции «Antigrafe» столкнулся с объективным дефицитом источников. По его мнению, это произведение, «возможно», создал другой полемист из Речи Посполитой — Захария Копыстенский (не позднее 1585–1627)²³. Проработав большой массив источников, касающихся биографии и творчества М. Смотрицкого, Д. Фрик осознал, что в их линейке присутствуют явные пробелы. Аргументацию Д. Фрика поддержал славист Ф. Томсон, позиция которого основана на признании авторитетности научных работ американского коллеги²⁴.

Не называет «Antigrafe» произведением М. Смотрицкого украинский филолог и греко-католический архиепископ И. Исиченко²⁵. Польская исследовательница из Англии К. Зехентер, говоря об «Antigrafe», ссылается только на статью Б. Вачинского (без точного указания страниц). Более того, исследовательница сделала практически противоположное Б. Вачинскому заключение, что вероятным автором «Antigrafe» является М. Смотрицкий²⁶. Украинский историк и греко-католический священник М. Соловей, который тоже знал о выводах Б. Вачинского, уверенно причислил «Antigrafe» к наследию М. Смотрицкого, хотя и осознал наличие проблемы в определении автора этого сочинения²⁷. В свою очередь, точка зрения Л. В. Тимошенко по вопросу атрибуции «Antigrafe» претерпела определенную трансформацию. Если в 2016 г. ученый лишь нейтрально указывал на существование позиции Б. Вачинского и Д. Фрика, больше склоняясь к тезису об авторстве М. Смотрицкого, то в своей докторской диссертации 2020 г. исследователь фактически согласился с их мнением²⁸.

В целом, вторая историографическая традиция, сформированная прежде всего критическими замечаниями Б. Вачинского и Д. Фрика, базируется на весо-

²⁰ Макарий (Булгаков), митр. История Русской Церкви. Кн. 6. Т. 10. М., 1996. С. 227.

²¹ Тимошенко Л. В. Руська релігійна культура Вільна. Осередки. Література та книжність (XVI — перша третина XVII ст.): Дис. ... докт. істор. наук. Київ, 2020. С. 348. Пользуясь случаем, автор этих строк выражает благодарность Л. В. Тимошенко, а также российским историкам М. В. Дмитриеву и А. В. Кореневскому за содействие в накоплении исторического материала, относящегося к рассматриваемой теме.

²² Frick D. *Meletij Smotryc'kyj*. Cambridge, 1995, p. 39.

²³ Ibid., p. 43–44.

²⁴ Томсон Ф. Мелетий Смотрицкий и уния с Римом: религиозная дилемма в Рутении XVII века // 400 лет Брестской церковной унии 1596–1996: сб. материалов. М., 1998. С. 182.

²⁵ Ісиченко І., архієп. Поетика трансформації: «Apologia» Мелетія Смотрицького (1628) // Мелетій Смотрицький, архієпископ. Апологія паломництва до східних країв. Харків, 2020. С. 15–145.

²⁶ Zechenter K. *Dzieło Hipacego Pocięja o Unii Brzeskiej 1596*. *Analecta Cracoviensia*, 1988, t. XX, s. 510, 515.

²⁷ Соловій М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1 // Записки чина св. Василя Велико-го. Т. XXXVI. Рим, Торонто, 1977. С. 10, 95, 127, 133, 151, 186.

²⁸ Ср.: Тимошенко Л. В. Мелетий Смотрицкий // ПЭ. Т. XLIV. М., 2016. С. 549–558. *Его же*. Руська релігійна культура Вільна. С. 348–349.

но отнюдь не безоговорочном аргументе: Мелетий Смотрицкий никогда напрямую не называл себя автором «Antigrafe». В то же время, К. Студинский всё же усматривал недвусмысленное указание М. Смотрицкого на свое авторство, изложенное им в унииатском сочинении «Apologia peregrinatiey do krajów wschodnych, przez mie, Meletiusza Smotrzyckiego, M. D. archiepiskopa Polockiego, episkopa Witepskiego y Mściślawskiego, archimandritę wileńskiego y dermańskiego, roku P. 1623 y 1624 obchodzoney, przez fałszywą bracią słownie y na piśmie spotwarzoney, do przeznacznego narodu ruskiego oboiego stanu, duchownego i świeckiego, sporządzona y podana» (1628, далее — «Апология»): «Swiadomi są tego dobrze ci, którym wiadome były moje lucubraciae... naprzeciw Politice, Ignorantiam y nabożeństwu nowocerkwian Wileńskich»²⁹.

Нужно пояснить, что книга «Antigrafe» создавалась в качестве православного ответа на два униатских полемических сочинения 1608 г.: «Heresiae, Ignoranciae y Polityka ropow y mieszczan bractwa Wileńskiego» (далее — «Heresiae») и, в первую очередь, «Гармонія альбо согласіє вѣры, сакраментовъ и церемоней святое Восточное церквы съ костеломъ Рымьскимъ» (далее — «Гармонія»)³⁰. Науке уже известно, что оба произведения принадлежат творчеству униатского Киевского митрополита Ипатия Потее. Они были изданы, как и «Antigrafe», в Вильно в 1608 г. Поэтому следует признать справедливым и немаловажным замечание В. З. Завитневича о успешности составления книги «Antigrafe». На этом основании историк предположил, что Мелетий, как её автор, не вполне был доволен краткостью, качеством книги³¹. Возможно, поэтому полемист не назвал её в ряду своих сочинений. Помимо В. З. Завитневича, «Threnos» как развитие текста «Antigrafe» рассматривал К. Студинский³².

Книга «Threnos» была издана под псевдонимом «Теофил Ортолог». М. Смотрицкий после своего перехода в униатство публично признал себя её автором. Но если он является и составителем «Antigrafe», то почему напрямую не заявил об этом? В поисках ответа важно учитывать, что куда более пространное, чем «Antigrafe», произведение «Threnos» вызвало большой резонанс в церковной среде и даже в правящих кругах Речи Посполитой. Очевидно, что ко времени перехода М. Смотрицкого в униатство в церковных кругах Речи Посполитой разных направлений, вероятно, особенно среди православных, его авторство по отношению к «Threnos» у уже не являлось тайной³³. Да и сам полемист отмечал, что и о принадлежности ему книги «Threnos», и содержание хорошо знал Константинопольский патриарх Кирилл Лукарис³⁴. Можно предположить, что признание самого М. Смотрицкого касательно «Threnos» а было связано

²⁹ Студинський К. Й. Антиграфи... С. 1. Ср.: Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 5. Кн. 2. С. 283; Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 486.

³⁰ Antigrafi, s. 13, 17, 48 (15v.), 75 (31r.), 88 (37v.) — 90 (38v.), 96 (41v.), 102 (44v.), 106 (46v.) — 107 (47r.), 119 (53r.) — 122 (54v.), 126 (56v.). Без скобок обозначена наша, сплошная нумерация страниц, начиная от титульной страницы. Число в скобках обозначает оригинальный номер листа, дополнительная буква «г.» — лицевую сторону листа, буква «v.» — его оборотную сторону. Именно такие буквенные описания предлагает «Biblioteka Narodowa». Все эти пояснения относятся и к старопечатному изданию «Threnos» а». По поводу «Antigrafe» как ответа на произведения И. Потее см. также: Автіграфі. Є. 1149, 1160, 1164, 1166, 1204, 1257, 1270, 1275, 1278, 1280, 1282, 1286, 1289; Студинський К. Й. Антиграфи... С. 1; Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 485.

³¹ Завитневич В. З. «Палинодія» Захарія Копыстенського... С. 208. См. также: Urban W., ks. Konwersja Melecjusza Smotrzyckiego..., s. 164.

³² Студинський К. Й. Антиграфи... С. 38. Ср.: Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 5. Кн. 2. С. 283.

³³ См., например: Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 494.

³⁴ Письмо Мелетия Смотрицкого, нареченного архиепископа полоцкого и проч., архимандрита виленского и дерманского к его милости отцу Кириллу, константинопольскому патриарху // Короткий В. Г. Творческий путь Мелетия Смотрицкого. С. 160. Приложение № 4.

с необходимостью показать сторонникам Брестской церковной унии бесповоротность и искренность своего воссоединения с Римско-католической церковью. А ведь установлено, что Римская курия не испытывала большого доверия к полемисту³⁵. Для чего ему, вероятно, и потребовалось объявление своей вины за прошлые выпады против униатов и католиков, содержащиеся в том числе в «Threnos»'е. Сочинение «Antigrafe» такой популярности не имело. Отсутствие особого интереса и признания у современников, несомненно, стало одной из причин отсутствия надежных сведений об авторстве «Antigrafe». Но всё же мы выдвинем гипотезу: а может через умалчивание М. Смотрицкий просто не хотел брать на себя ответственность за ещё одно антиуниатское издание, тем более написанное в спешке?

По замечанию К. Студинского, на принадлежность «Antigrafe» М. Смотрицкому указывал его современник Геласий Диплиц (настоящее имя — Евстафий Кисель) в полемическом сочинении «Антапология» (1632)³⁶. «Threnos» отчасти является ответом на ещё одно произведение И. Потей — «Relacia, y uważenia postępków niektórych około Cerkwi Ruskich Wileńskich» (1609)³⁷. В историографии на основании свидетельства из «Апологии» М. Смотрицкого существует мнение, что этот же полемист составил ответы и на более ранние, завершённые до 1608 г., но несохранившиеся труды Ипатия. Об этом писал К. Студинский и другие³⁸. Украинский исследователь также атрибутировал М. Смотрицкому малоизвестную рукопись и предположительно датировал её 1609 г., тем самым хронологически помещая источник между «Antigrafe» (1608) и «Threnos»'ом (1610). При этом К. Студинский пришел к заключению, что сравнение текстов рукописи и «Threnos»'а показывает их незначительное сходство³⁹. Что же касается научного обсуждения вопроса о сочинениях М. Смотрицкого, подготовленных до 1608 г., то оно требует отдельного исследования.

Для атрибуции «Antigrafe» обратим внимание на текст письма М. Смотрицкого к патриарху Кириллу Лукарису от 21 августа 1627 г. К моменту составления письма полемист уже перешел в униатство, но скрывал данное обстоятельство как от патриарха, так и от православного сообщества Речи Посполитой. В письме отправитель признавался, что совесть ему подсказывает сжечь свои сочинения против Римской церкви⁴⁰. Там же Мелетий отмечал, что автор «Antigrafe», «впрочем, весьма благочестивый человек», «кроме многих других несообразностей, считает ересью признавать исхождение Свя[того] Духа и от Сына. Кроме того, он одобряет и хвалит сочинения Филалета и вышеупомянутого Клирика, причисляя его к писателям своей стороны. То же самое делаю и я в своем плачевном сочинении Тренос, которое почти все проникнуто кальвинизмом»⁴¹. Как видим, в письме М. Смотрицкий не называет имени составителя «Antigrafe» или хотя бы его псевдонима, в отличие от псевдонимов «Филалет»

³⁵ Дмитриев М. В. Рецензия на книгу: D. Frick. Rus' Restored. Selected Writings of Meletij Smotryc'kyj (1610–1630). Cambridge, MA: Harvard University Press, 2005, 810 p. // *Cahiers du Monde russe*, 2006, no. 4 (47), p. 3. URL: <http://journals.openedition.org/monderusse/6688> (дата обращения: 06.07.2024).

³⁶ Студинський К. Й. Антиграфи... С. 1.

³⁷ ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament. Wilno, 1610, s. 28. URL: <https://polona.pl/preview/a2759490-d54d-43ca-bce8-6514ef1cb0ee> (дата обращения: 24.02.2024).

³⁸ Рукопись Мелетия Смотрицкого з р. 1609 // Пам'ятки українсько-руської мови і літератури. Видає комісія археографічна Наукового товариства імені Шевченка. Т. V Львів, 1906. С. L–LI. См. также: Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 484, 486; Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 5. Кн. 2. С. 282; Соловій М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1. С. 93, 148. Ср.: Флоря Б. Н. Потей Ипатий // ПЭ. Т. LVII. М., 2020. С. 626.

³⁹ Рукопись Мелетия Смотрицкого з р. 1609. С. LV–LVI.

⁴⁰ Письмо Мелетия Смотрицкого... С. 169.

⁴¹ Там же. С. 171.

(Христофор) и «Клирик» (Острожский). Так как ко времени отправки письма Мелетий всё ещё скрывал свое обращение в униатство, наверняка он был несколько скован при изложении своих тезисов.

Д. Фрик также заметил, что в униатском сочинении «Paraenesis, abo Napomnienie od w Bogu wielebnego Meletiusza Smotrzyskiego, rzeczonego archiepiskopa Połockiego, episkopa Witepskiego y Mściśławskiego, archimandrytę wileńskiego y dermańskiego, do przezacnego bractwa Wileńskiego, cerkwie Św. Ducha, a w osobie iego, do wszystkiego tey strony narodu ruskiego uczynione» (1629, далее — «Paraenesis») М. Смотрицкий указал на некоего автора «Antigrafe», хвалившего Христофора-Филалета⁴². Как известно, Христофор вступил в полемику на стороне православных по заказу князя Константина Константиновича Острожского (ум. 1608), осудившего Брестскую церковную унию. Но и здесь речь идет о том же письме к Лукарису, копию которого М. Смотрицкий опубликовал в «Paraenesis»⁴³.

В свою очередь, Н. Поплавская обратила внимание на признание М. Смотрицкого о своем прошлом увлечении книгой Филалета «Апокрисис» (1597–1598)⁴⁴. Следует добавить, что на авторитетность Филалета как полемиста автор книги «Antigrafe» указывает в предисловии к ней⁴⁵ и, вероятно, в конце второго раздела⁴⁶. Явное влияние текста «Апокрисиса» на композицию и содержание «Antigrafe» уже отмечали в историографии⁴⁷.

Возвращаясь к письму М. Смотрицкого, зафиксируем, что в нём полемист говорит об авторе «Antigrafe» в достаточно уважительном тоне, как о человеке весьма благочестивом. Такая характеристика позволяет нам предположить, что М. Смотрицкий прекрасно понимал, о ком идет речь. Интересно, что сразу после «Antigrafe» в письме упомянута именно книга «Threnos», прямое отношение к которой, как мы уже знаем, составитель письма на момент обращения к патриарху уже не скрывал. Причем словесный переход от «Antigrafe» к «Threnos» у Мелетия осуществил через примечательное выражение «то же самое делаю и я». Ещё более любопытная картина вырисовывается, если учесть, что и в униатском сочинении «Exthesis, abo Expostulatio, to iest Rozprawa między Apologią z Antidotem o останек błędów, herezy y kłamstw Zyżaniowych, Philaletowych, Orthologowych y Klerykowych uczyniona» (1629) в перечне приведенных М. Смотрицким антиуниатских произведений «Threnos» и «Antigrafe» также располагаются друг за другом после упоминания о Филалете⁴⁸. Таким образом, в двух указанных нами последовательностях проявляется заметное сходство и даже, быть может, закономерность.

Если вслед за Д. Фриком предположить, что автором книги «Antigrafe» является З. Копыстенский, то мог ли М. Смотрицкий говорить о нём в письме к патриарху в столь уважительном тоне? Теоретически мог. Однако против такого допущения свидетельствует следующий факт и пояснения к нему. После возвращения М. Смотрицкого из стран христианского Востока в конце 1625 либо начале 1626 г.⁴⁹ З. Копыстенский,

⁴² Frick D. *Meletij Smotryc'kyj*, p. 42.

⁴³ Томсон Ф. Мелетий Смотрицкий и уния с Римом... С. 200; Тимошенко Л. В. Мелетий Смотрицкий. С. 556.

⁴⁴ Поплавська Н. «Антиграфи» та «Тренос» Мелетія Смотрицького... С. 209.

⁴⁵ Antigrafi, s. 11–12. См. также: Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 485.

⁴⁶ Antigrafi, s. 74 (30v.) — 75 (31r.).

⁴⁷ См., например: Студинський К. Й. Антиграфи... С. 4, 20, 35–37; Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 5. Кн. 2. С. 283.

⁴⁸ Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. С. 469, 472.

⁴⁹ Макарий (Булгаков), митр. История Русской Церкви. Т. 10. Кн. 6. С. 440; Тимошенко Л. В. Мелетий Смотрицкий. С. 553–554.

будучи тогда архимандритом Киево-Печерского монастыря, добился того, чтобы М. Смотрицкому было запрещено останавливаться в одной из монашеских обителей Киева⁵⁰. Данный поступок З. Копыстенского был связан прежде всего с тем, что Мелетий, являвшийся на тот момент православным Полоцким архиепископом, привез в Речь Посполитую решение Константинопольского собора о ликвидации ставропигиального статуса ряда монастырей и церковных братств Киевской митрополии. Инициатором такого решения, вероятнее всего, стал православный Киевский митрополит Иов Борецкий⁵¹. По мнению М. С. Грушевского, инициатором был не только Иов, но и киевский кружок, куда входил и сам предстоятель митрополии, причем имена людей из этого кружка, причастного к миссии Полоцкого архиепископа на Восток, за исключением самого Иова и Петра Могилы, Мелетий сохранял втайне до конца своей жизни, надеясь на достижение «понимания русской церкви с правительством и католическими кругами» Речи Посполитой, к чему стремился и названный кружок⁵². Летом 1626 г. Захарии всё же удалось добиться от митр. Иова признания ставропигиальных прав за Киево-Печерской обителью⁵³. Итак, мы видим, что ко времени составления письма от 21 августа 1627 г. у М. Смотрицкого уже была конфликтная ситуация с З. Копыстенским.

С другой стороны, когда М. Смотрицкий после признания над собой власти папы Римского критиковал полемические сочинения противников Брестской унии, с его точки зрения зараженных протестантскими заблуждениями, в ряду их авторов, насколько мы можем судить, отсутствовал З. Копыстенский с уже созданным на тот момент его главным сочинением «Палинодия»⁵⁴. Одно из объяснений этому состоит в том, что в XVII в. и вплоть до XIX в. «Палинодия» не издавалась, распространяясь в рукописях. В ином случае можно представить, что Мелетий испытывал личное уважение к Захарии и/или высоко ценил его «Палинодию» как произведение. Однако такая трактовка не согласуется с ситуацией вокруг ставропигии Киево-Печерского монастыря 1626 г. Быть может, М. Смотрицкий и вовсе никогда не видел текст «Палинодии»? Вероятность этого невысока, так как полемист следил за изменениями и новинками в церковной литературе. К слову, последние годы жизни М. Смотрицкий провел в Дерманском монастыре. Обитель находилась примерно в 400 километрах от Киева — места написания «Палинодии». Полемист неоднократно бывал там и мог увидеть рукописный текст произведения З. Копыстенского.

Интересно, что сам Захария на страницах «Палинодии» для апологии и обоснования церковного подчинения земель Руси (Киевской митрополии) предстоятелю Константинопольской церкви отождествлял их с древней «Барбарией» как частью Фракийской диоцезии, некогда подчиненной Вселенскому патриарху. Правда, при изложении этого аргумента З. Копыстенский ссылаясь на речь католического публициста Станислава Ожеховского 1561 г.⁵⁵, а не на «Threnos» М. Смотрицкого. В нём также говорится о современной Вселенским соборам «Барбарии», однако отсутствует

⁵⁰ Макарий (Булгаков), митр. История Русской Церкви. Т. 10. Кн. 6. С. 440. См. также: Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 522; Соловій М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1. С. 202; Томсон Ф. Мелетій Смотрицький і унія з Римом... С. 195.

⁵¹ Неменский О. Б. Захария (Копыстенский) // ПЭ. Т. XIX. М., 2008. С. 697. Ср.: Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 521.

⁵² Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. С. 363–364.

⁵³ Неменский О. Б. Захария (Копыстенский). С. 697.

⁵⁴ Письмо Мелетия Смотрицкого... С. 170. См. также: Завитневич В. З. «Палинодия» Захарии Копыстенского... С. 320.

⁵⁵ Копыстенский З. Палинодия // РИБ. Т. 4. Кн. 1. СПб., 1878. С. 606, 677. См. также: Неменский О. Б. Русь и Константинополь в западнорусской полемической литературе после Брестской церковной унии 1596 г. // Вестник Моск. ун-та. Серия 8: История. 2010. № 5. С. 18.

её привязка к Фракийской диоцезии⁵⁶. З. Копыстенский несомненно знал о книге «Threnos», ссылаясь на неё («Лament Орфологов») в «Палинодии»⁵⁷.

В свою очередь, размышляя о вероятности применения М. Смотрицким в письме к патриарху уважительной характеристики по отношению к З. Копыстенскому (если считать последнего автором «Antigrafe»), следует учитывать, что Мелетий лет на восемь был старше Захарии⁵⁸. Поэтому на момент составления письма обладавший епископским саном Мелетий не мог обращаться к архимандриту как к старшему ни по чину, ни по возрасту. Дополнительно укажем на существование среди ученых мнения, согласно которому в самом начале XVII в. М. Смотрицкий также, как потом и З. Копыстенский, написал трактат под тем же названием «Палинодия»⁵⁹. В пользу неправомерности отождествления анонимного автора «Antigrafe» в письме патриарху от 21 августа 1627 г. с Захарией говорит повествование о нём как о живом современнике⁶⁰. А ведь З. Копыстенский почил к тому моменту, ещё в марте 1627 г.

Относительно «Палинодии» З. Копыстенского, митр. Макарий (Булгаков) высказал точку зрения, что оно могло быть не издано по интригам М. Смотрицкого, заинтересованного в примирении православных с униатами и пользовавшегося расположением к себе со стороны митр. Иова⁶¹. Современный российский историк О. Б. Неменский полагает, что З. Копыстенский сам отказался от публикации своего произведения в силу внешних обстоятельств и даже, по-видимому, не завершил его⁶². Само же личное знакомство между Мелетием и Захарией, как предполагал М. Соловей, произошло в Киеве между 1614 и 1617 гг.⁶³ Гипотеза М. Соловья требует корректировки. Переезд З. Копыстенского в Киев датируется 1615 г.⁶⁴, поэтому они могли встретиться в этом городе, вероятно, не ранее 1615 г.

Еще одним объяснением положительного отзыва М. Смотрицкого об авторе «Antigrafe» может служить замечание К. Студинского о том, что для данного произведения, в отличие от того же «Threnos», а, в целом характерна спокойная интонация в изложении, сдержанный тон критики в адрес униатов⁶⁵. Потенциально такое обстоятельство могло наложить на М. Смотрицкого, перешедшего в униатство, положительное впечатление и соответственно снять с него, если его считать автором «Antigrafe», «моральную» необходимость в открытом признании этой книги в качестве личной ошибки. Несмотря на сравнительную сдержанность «Antigrafe», в ней всё же присутствуют прямые полемиические выпады и даже инвективы против анонимного автора сочинений «Heresiae» и «Гармония»⁶⁶.

⁵⁶ ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament, s. 120 (41v.).

⁵⁷ Копыстенский З. Палинодия. С. 720.

⁵⁸ Неменский О. Б. Захария (Копыстенский). С. 696.

⁵⁹ Там же. С. 698; Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 486.

⁶⁰ Ср. научный русский перевод XIX в. в оригинале латиноязычного письма к патриарху с польским переводом, сделанным, наверняка, самим Мелетием Смотрицким: Письмо Мелетия Смотрицкого... С. 171; Kopia Listu, pisanego od w Bogu Wielebnego Meletiusza Smotrzyckiego, rzczonego Archiepiskopa Połockiego, etc., Archimandryty Wileńskiego, y Dermańskiego do Jego Miłości Oycy Cyrylla, Patryarchy Konstantynopolskiego. In: Smotrycki M. *Paraenesis, abo Napomnienie*. Kraków, 1629, s. 90. URL: <https://polona.pl/preview/ef023211-b6d6-46a2-a216-24d06226d3f1> (дата обращения: 06.07.2024).

⁶¹ Макарий (Булгаков), митр. История Русской Церкви. Т. 10. Кн. 6. С. 469.

⁶² Неменский О. Б. Захария (Копыстенский). С. 697.

⁶³ Соловй М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1. С. 154. Ср.: Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. С. 164, 169, 239.

⁶⁴ Неменский О. Б. Захария (Копыстенский). С. 696.

⁶⁵ Студинський К. Й. Антиграфи... С. 37.

⁶⁶ Antigrafi, s. 25 (4r.), 31 (7r.), 51 (17r.). Ср.: Ibid., s. 121 (54r.). См. также: Αντιγραφή. Σ. 1260, 1289.

Теперь подробнее рассмотрим вопрос места и времени издания книги «Antigrafe». Как уже говорилось, она вышла в свет в Вильно. Если проводить параллели между жизненным путем М. Смотрицкого и З. Копыстенского, то у первого со столицей Великого княжества Литовского было куда больше общего. В свое время В. Урбан полагал, что по возвращении из немецких университетов в Речь Посполитую в 1608 г. Мелетий располагал возможностью для тесных связей с православным братством Вильно при посредничестве княжеского дома Соломерецких⁶⁷. Но источники не дают ясного представления о том, в каком году вернулся М. Смотрицкий. Нет согласия и в историографии. А ведь определение года возвращения — необходимая деталь для атрибуции «Antigrafe».

По мнению митр. Макария, М. Смотрицкий прибыл в Речь Посполитую после того, как униатский митрополит И. Потей «только что одолел своих противников в Вильне, ратовавших за православие»⁶⁸, то есть не раньше 1609 г. Он также полагал, что даже в 1610 г., когда в Вильно был издан «Threnos», полемист с момента возвращения всё еще преимущественно жил «в имении князя Соломерецкого, в Минском воеводстве»⁶⁹.

Между владениями князей Соломерецких «возле Минска» и Вильно было сравнительно недалеко, чуть более 200 км. Вместе с тем М. Соловей отметил, что науке неизвестно, как долго М. Смотрицкий жил при дворе князя Соломерецкого⁷⁰, хотя в другом месте своей работы М. Соловей, цитируя униатского Холмского епископа Я. Сушу, автора первой биографии М. Смотрицкого (1666), снятие полемистом своих обязанностей воспитателя в доме Соломерецких датировал 1617 г., незадолго до принятия им монашества⁷¹. Такую датировку, вероятно, следует признать слишком «запоздалой». Сведений о жизни М. Смотрицкого в эти годы очень мало, в том числе и об отношениях Мелетия с братством Вильно.

По мнению М. Соловья, после возвращения из немецких земель М. Смотрицкий имел возможность часто бывать в Вильно, а также в пределах современных белорусских земель и в Киеве⁷². Смотрицкий действительно вёл разъездной образ жизни. Однако, как подчеркивал Д. Фрик, в распоряжении исследователей минимум точной информации о сколько-нибудь продолжительном проживании М. Смотрицкого в Киеве⁷³. М. Соловей считал, что после смерти князя К. К. Острожского в 1608 г. покровителями полемиста были не только князья Соломерецкие, но и православное братство Вильно — города, который на долгое время стал для М. Смотрицкого центром его церковной и публицистической деятельности. В столице Великого княжества Литовского проживали знакомые М. Смотрицкого еще со времен его обучения в местной иезуитской академии, и с ними, очевидно, он поддерживал связь из Минского воеводства⁷⁴.

По наблюдению другого украинского исследователя, П. Кралюка, в «Antigrafe» заметна ориентация её автора на князей Острожских⁷⁵. Сразу после титульной страницы

⁶⁷ Urban W., ks. Konwersja Melecjusza Smotrzyckiego..., s. 143–144. Cp.: Frick D. *Meletij Smotryc'kyj*, p. 58.

⁶⁸ Макарий (Булгаков), митр. История Русской Церкви. Т. 10. Кн. 6. С. 227.

⁶⁹ Там же.

⁷⁰ Соловій М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1. С. 148.

⁷¹ Там же. С. 157.

⁷² Соловій М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1. С. 148.

⁷³ Frick D. *Meletij Smotryc'kyj*, p. 35, 60–61.

⁷⁴ Соловій М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1. С. 148.

⁷⁵ Кралюк П. М. Мелетій Смотрицький і українське духовно-культурне відродження кінця XVI — початку XVII ст. Острог, 2007. С. 52. См. также: Поплавська Н. «Антиграфи» та «Тренос» Мелетія Смотрицького... С. 209–210; Сапалін О. В. Особливості сприйняття релігії... С. 40.

в книге помещено изображение герба князей Острожских⁷⁶. Сочинение также включает посвящение старшему сыну князя К. Острожского, князю Янушу Острожскому, к тому времени уже перешедшему из православия в католичество⁷⁷. Интересно, что с точки зрения автора «Antigrafe», князь К. К. Острожский пользовался таким высоким авторитетом в местном православном народе, как некогда у римлян император Тит: князя «wshuscu kraioiw tych obywatel, iako niekiedy Titusa Cesarza Rzymianie kochaniem y uciechą rodzaju ludzkiego nazywali»⁷⁸. О князьях Острожских как о знаменитом, прежде православном роде говорится и в «Threnos»⁷⁹.

А ведь с городом Острог, главной резиденцией князей Острожских, была тесно связана молодость М. Смотрицкого. Князь К. К. Острожский в свое время являлся покровителем как самого будущего полемиста, так и его отца — Герасима Даниловича, и старшего брата — Стефана Смотрицкого⁸⁰. Между тем, гипотеза об обучении З. Копыстенского в Острожской православной школе, по оценке О. Б. Неменского, маловероятна, поскольку сам З. Копыстенский с сожалением признавал в «Палинодии», что ему не приходилось лично видеть князя К. К. Острожского⁸¹. На момент смерти князя З. Копыстенскому было уже более двадцати лет. Отсутствие личной встречи не помешало ему разместить в «Палинодии» панегирик в честь столь известного защитника православия⁸².

С течением времени жизненный путь М. Смотрицкого оказался более тесно связан не с Острогом, а с Вильно. По наиболее аргументированному предположению Д. Фрика, М. Смотрицкий вернулся из Германии в период между 1606 и 1608 гг., «по крайней мере» к 1608–1609 гг., и вскоре прибыл в Вильно⁸³. Достоверно известно, что в более поздние годы полемист имел тесные контакты с типографией Виленского православного братства⁸⁴. К примеру, в ней был опубликован «Threnos», а также сочинение «Verifikacja niewinności i omylnych po wszystkim Litwie i Białej Rusi rozszianych, żywot i uczciwe cnego narodu Ruskiego o upad przypisać rządzonej nowin pod miłościwą pańską i ojcowską najwyższej i pierwszej po Panu Bogu narodu tego zacnego zwierzchności i brzegu wszelkiej sprawiedliwości obronę podane chrześcijańskie uprzątnienie» (1621, далее — «Verificatia niewinności»), причем и оно было издано анонимно, от имени монахов Виленского Свято-Духова братского православного монастыря⁸⁵. Равно как и «Antigrafe», сочинение «Verificatia niewinności» создавалось на скорую руку⁸⁶. В то же время о взаимодействии З. Копыстенского с Вильно почти ничего неизвестно⁸⁷, кроме знакомства с виленскими изданиями, а также упоминания

⁷⁶ Antigrafi, s. 2.

⁷⁷ Ibid., s. 4; Αντίγραφη. Σ. 1151. См. также: Студинський К. Й. Антиграфи... С. 3.

⁷⁸ Antigrafi, s. 6; Αντίγραφη. Σ. 1153; См. также: Студинський К. Й. Антиграфи... С. 5–6.

⁷⁹ ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament, s. 67 (15r.).

⁸⁰ Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. С. 251.

⁸¹ Неменський О. Б. Захарія (Копыстенский). С. 696. См. также: Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. С. 47.

⁸² Неменський О. Б. Захарія (Копыстенский). С. 698; Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 505.

⁸³ Frick D. Meletij Smotryc'kyj, p. 56–57. См. также: Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 5. Кн. 2. С. 282. Сходным образом считал М. С. Возняк (Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 488).

⁸⁴ Frick D. Meletij Smotryc'kyj, p. 58–59.

⁸⁵ Smotrycki M. Verificatia niewinności. 1621 // Архив Юго-Западной России. Ч. 1. Т. 7. Киев, 1887. С. 344. См. также: Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. С. 244–245.

⁸⁶ Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. С. 240–241.

⁸⁷ Завитневич В. З. «Палинодия» Захарии Копыстенского... С. 252–305; Неменський О. Б. Захарія (Копыстенский). С. 696–697; Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. С. 46–48; Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 498, 501–502.

им в «Палинодии» униатских притеснений в том числе православного населения Вильно⁸⁸. В последнем случае это могли быть сообщения как от самих жителей Вильно, так и просто публичные новости.

Актуальным остается вопрос, мог ли М. Смотрицкий находиться в Вильно в 1608 г., когда создавалось и было напечатано сочинение «Antigrafe»? В историографии наличествует уверенная точка зрения о вступлении М. Смотрицкого именно в 1608 г. в Виленское православное братство, от имени которого он, собственно, и опубликовал «Antigrafe»⁸⁹. Данное утверждение исходит от признания М. Смотрицкого автором книги, а также из того факта, что она была издана от имени одного виленского православного братчика⁹⁰. Причем в первом предисловии к основной части «Antigrafe», посвященном князю Я. Острожскому, указано, что оно было составлено в Вильно 16 июля (по юлианскому календарю) 1608 г.⁹¹

К. Студинский не без оснований ставил под сомнение однозначность известия о написании книги одним из виленских православных братчиков, полагая, что перед нами форма неявного обращения всего братства, то есть анонимный автор действовал от имени коллектива⁹². Если допустить, что автор «Antigrafe» к моменту завершения своего сочинения официально не вступал в Виленское братство, то перед нами форма «внешнего заказа» для противостояния унии 1596 г. Однако первое предисловие сочинения заканчивается указанием на брата Виленского православного братства в целом как на автора⁹³. Выражение «imieniem naszym wydanych»⁹⁴ подчеркивает причастность писателя к коллективной полемической деятельности братства.

По наблюдению П. Н. Жуковича, в «Antigrafe» содержатся довольно «прозрачные намеки на недостойную жизнь» официальных помощников униатского митрополита И. Потя в Вильно — «троицкого архимандрита Сенчило и протопопа виленских униатских церквей Жашковского», у которых в 1608 г. возник конфликт со своим архиереем⁹⁵. В этих намеках проявляется человек, который знал об основных перипетиях церковной жизни Вильно⁹⁶. Считается, что М. Смотрицкий «был, видимо, хорошо проинформирован» об упомянутом конфликте. М. Соловей также полагал, что «Antigrafe» как раз и стала вступлением М. Смотрицкого в эту борьбу против униата И. Потя, состоявшимся «по поручению Братства и монастыря Святого Духа в Вильно»⁹⁷.

Итак, вышеизложенные предварительные замечания и тезисы, опирающиеся на источники, при всём их дефиците, а также на довольно богатую, но несколько противоречивую историографию вопроса, дают нам основания полагать, что всё-таки М. Смотрицкий является наиболее вероятным автором «Antigrafe» (1608). Гипотеза Д. Фрика о принадлежности этой книги творчеству З. Копыстенского при дополнительной проверке предстаёт малоубедительной.

⁸⁸ Завитневич В. З. «Палинодия» Захарии Копыстенского... С. 188, 276–280; Неменский О. Б. Захария (Копыстенский). С. 696–697; Возняк М. С. Історія української літератури. Кн. 1. С. 502.

⁸⁹ Прокошина Е. С. Мелетий Смотрицкий. Минск, 1966. С. 42–43; Соловій М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1. С. 148.

⁹⁰ Antigrafi, s. 1, 7; Автіґрафі. Σ. 1149, 1282.

⁹¹ Antigrafi, s. 8; Автіґрафі. Σ. 1155.

⁹² Студинський К. Й. Апіґрафі... С. 1–2.

⁹³ Antigrafi, s. 8.

⁹⁴ Ibid., s. 36 (9v.).

⁹⁵ Жукович П. Сеймовая борьба православного западнорусского дворянства с церковной унией (до 1609 г.). СПб., 1901. С. 555. См. также: Тимошенко Л. В. Руська релігійна культура Вільна. С. 258–262.

⁹⁶ Студинський К. Й. Апіґрафі... С. 8, 12–14; Antigrafi, s. 40 (11v.) — 41 (12r.); Автіґрафі. Σ. 1164–1166.

⁹⁷ Соловій М. Мелетій Смотрицький як письменник. Ч. 1. С. 149.

Важным шагом к окончательной атрибуции книги «Antigrafe» нам представляется тщательное текстологическое сравнение её с весьма близким по времени и историческому контексту сочинением «Threnos», достоверно принадлежащим М. Смотрицкому⁹⁸. Попытки сопоставить их уже предпринимались⁹⁹. В частности, К. Студинский заметил, что в «Threnos»'е в богословских размышлениях о Евхаристии использовались те же источники, что и в «Antigrafe»¹⁰⁰. В свою очередь и мы проведем некоторые параллели.

Прежде чем приступать к такому сравнению, важно учитывать, что в Речи Посполитой полемические сочинения, посвященные обсуждению Брестской унии, в значительной степени создавались по образцу предыдущих трактатов, заимствуя из них ряд приемлемых тезисов и нередко отталкиваясь от неприемлемых при построении своей аргументации. Нет сомнений, например, что М. Смотрицкий в своих ранних произведениях православной направленности немало позаимствовал из «Апокриси-са» Христофора-Филалета.

Если смотреть на сочинения «Antigrafe» и «Threnos» с точки зрения изложенных в них оценок относительно византийской истории, церковных связей Руси с Восточными патриархатами и положения последних под властью османских властей, то они написаны в одном идейном ключе¹⁰¹, хотя это еще не доказывает того, что эти сочинения являются результатом целенаправленного заимствования для «Threnos»'а именно из «Antigrafe», а не из какого-то другого полемического произведения, составленного в защиту православных.

«Threnos» намного объемнее. Вместе с тем это соответствует гипотезе о том, что «Threnos» явился продолжением, новой стадией развития текста «Antigrafe». Во многом в силу той же разницы в объеме двух сочинений, в «Threnos»'е «тема Византии» и греческого фактора в судьбе Киевской митрополии изложена значительно подробнее.

Но всё-таки в качестве еще одного, косвенного аргумента в пользу принадлежности «Antigrafe» М. Смотрицкому, который содержится в сочинении «Threnos», может служить тот факт, что в нём М. Смотрицкий упоминал некую старую книгу «Antigraph» из Ватиканской библиотеки, известную итальянскому ученому Волатеррану¹⁰². Здесь мы видим неслучайное совпадение названий этой книги и атрибутируемого произведения.

Интересно, что автор «Antigrafe» приводит лишь одну, очень краткую цитату, написанную по-гречески¹⁰³. В объемном «Threnos»'е отдельные слова и выражения, записанные по-гречески, встречаются гораздо чаще¹⁰⁴, в то время как латиноязычные цитаты, отдельные слова и понятия в «Antigrafe» и «Threnos»'е встречаются

⁹⁸ На перспективность такого сопоставления наше внимание впервые обратил украинский историк Богдан Березенко, за что мы ему, конечно, признательны.

⁹⁹ См., например: Рукопись Мелетия Смотрицкого з р. 1609. С. XLV; Поплавська Н. «Антиграфи» та «Тренос» Мелетія Смотрицького... С. 207–214.

¹⁰⁰ Студинський К. Й. Антиграфи... С. 30.

¹⁰¹ Antigrafi, s. 33 (8r.) – 42 (12v.), 87 (37r.), 92 (39v.) – 93 (40r.), 125 (56r.), 115 (51r.) – 116 (51v.); Αντιγραφῆ. Σ. 1128, 1176–1182, 1228, 1253–1254, 1278–1283, 1285–1286, 1289–1290, 1292, 1297. Ср.: ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament, s. 34 (14v.), 98 (30v.), 106. (34 v.), 109 (36r.), 113 (38r.) – 115 (39r.), 120 (41v.), 127 (45r.) – 128 (45v.), 130 (46v.) – 131 (147r.), 135 (49r.) – 139 (51r.), 144 (53v.), 150 (56v.) – 155 (59r.), 161 (62r.) – 170 (66v.). Ср. также: Апокрисис. Сочинение Христофора Филалета, в двух текстах, польском и западнорусском, 1597–1599 года // РИБ. Т. 7. СПб., 1882. С. 1101–1108, 1117–1122.

¹⁰² ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament, s. 156 (59v.).

¹⁰³ Antigrafi, s. 73 (30r.).

¹⁰⁴ ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament, s. 49 (6r.), 112 (37v.), 149 (55r.), 219 (91r.), 225 (94r.), 232 (97v.), 234 (98v.) – 236 (99v.), 240 (101v.), 243 (103r.), 249 (106r.) – 250 (106v.), 261 (112r.), 264 (113v.), 267 (115r.), 303 (133r.) – 304 (133v.), 312 (137v.).

многократно¹⁰⁵. При этом греческие издания церковных книг автор «Antigrafe» называет «нашими», а латинские — «вашими»¹⁰⁶, тем самым подчеркивая свою принадлежность к православно-византийской духовной традиции. Перевес в пользу латинских слов и выражений в «Antigrafe» и «Threnos'e» объясняется хотя бы тем, что латинский язык был более понятным для образованных людей Речи Посполитой. Известно, что М. Смотрицкий владел как латынью, так и греческим языком. Однако латинский язык полемист, скорее всего, знал лучше и куда чаще его практиковал. Именно на латыни им было составлено письмо для патриарха Кирилла Лукариса.

Еще одну перекличку с содержанием «Antigrafe» мы находим в произведении М. Смотрицкого «Elenchus pism uszczypliwych, przez zakonniki zgromadzenia wileńskiego Św. Trojce wydanych, napisany przez zakonniki cerkwie Zejścia Św. Ducha» (1622). В нём, как и в «Antigrafe», сообщается о древней церковной практике, согласно которой новый Римский епископ должен был отправить четырем восточным патриархам письменное исповедание своей веры в доказательство её неискаженности¹⁰⁷.

Некоторое сходство между анонимным сочинением «Antigrafe» и достоверно принадлежащей М. Смотрицкому и ранее упомянутой «Апологией» обнаруживается при сравнении датировок Флорентийского церковного собора. В обеих книгах датировка Собора приближительная. В «Antigrafe» сказано, что Флорентийская уния (1439) была заключена «kilka set lat»¹⁰⁸, а в «Апологии» — «около 200 лет тому назад»¹⁰⁹.

«Antigrafe» содержит тезис, что первые христиане до императора Константина Великого жили под властью язычников, от которых претерпевали гонения, поэтому нельзя истинность Восточной (православной) церкви оспаривать на основании факта завоевания Империи ромеев иноверными турками-османами (1453). Этот же аргумент в защиту православия и поствизантийских греков содержится в книге «Verificatia niewinności»¹¹⁰. Интересно, что и в «Antigrafe» встречаются слова «невиновные» и «невиновность» по отношению к православным жителям Речи Посполитой, не принявшим Брестскую унию¹¹¹. Такого рода слова также употребляются в «Threnos'e»¹¹².

Автор «Antigrafe» использует слово «tryumfowania», правда, лишь единожды¹¹³. Насколько мы можем судить, в целом оно не было типично для полемической литературы Речи Посполитой конца XVI — начала XVII в. Однако однокоренное слово «Triumphator» несколько раз применяется в «Threnos'e» в качестве титула, почетного определения римских императоров, в частности, Феодосия II и Маркиана, а также западно-римского императора Валентиниана III¹¹⁴.

Малозаметной, но перспективной деталью представляется тот факт, что и в «Antigrafe», и в «Threnos'e» цитируется св. Иоанн Златоуст («Chrysostom»,

¹⁰⁵ См., например: Antigrafi, s. 55 (19r.) — 58 (20v.); Αντιγραφῆ. Σ. 1288–1289; ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament, s. 22, 153 (58r.) — 154 (58v.), 163 (63r.), 175 (69r.) — 186 (74v.), 192 (77v.) — 197 (80r.), 226 (94v.), 244 (103v.) — 246 (104v.), 273 (118r.) — 274 (118v.), 291 (127r.) — 292 (127v.).

¹⁰⁶ Antigrafi, s. 49 (16r.).

¹⁰⁷ Elenchus — сочинение против латино-униатов, изданное Виленским православным братством в 1622 г. // Архив Юго-Западной России. Т. VIII. Вып. 1. Киев, 1914. С. 620–621. См. также: Appendix na Examen Obrony Werificathey // Архив Юго-Западной России. Т. VIII. Вып. 1. Киев, 1914. С. 663–664. Ср.: Αντιγραφῆ. Σ. 1206.

¹⁰⁸ Antigrafi, s. 34 (8v.); Αντιγραφῆ. Σ. 1176.

¹⁰⁹ Мелетий Смотрицкий, архиеп. Апология моему странствованию на Восток. С. 95.

¹¹⁰ Smotrycki M. Verificatia niewinności. 1621. С. 339. Ср.: Αντιγραφῆ. Σ. 1290–1291.

¹¹¹ Antigrafi, s. 41 (12r.), 43 (13r.).

¹¹² ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament, s. 28, 32, 34.

¹¹³ Αντιγραφῆ. Σ. 1161.

¹¹⁴ ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament, s. 127 (45r.), 130 (46v.), 135 (49r.).

«Chrysostomus») в контексте разъяснения Священного Писания (Библии)¹¹⁵. К примеру, на богословских комментариях этого святого практически основывается третий раздел «Antigrafe». Имя святителя отсутствует в специальном перечне авторов, которых М. Смотрицкий цитирует в «Threnos»¹¹⁶. Однако в другом месте той же книги полемист всё же применил к святому более известную форму имени — «Jan», а также указал, что тот прозван «златоустым»¹¹⁷. На некоторых страницах упомянут «Златоустый» с пометкой на полях «Chrisost.»¹¹⁸. Можно предположить, что отдельно взятый выбор полемиста в пользу определенного написания имени святителя мог зависеть от того, каким изданием его творений пользовался Мелетий: греческим или латинским. Для церковных полемистов Речи Посполитой в целом латинские издания были доступнее.

«Antigrafe» состоит из семи разделов. Им предшествуют два предисловия: не только к князю Я. Острожскому, но и к читателю. «Threnos» содержит десять разделов¹¹⁹ и тоже два предисловия: к князю Михаилу Вишневецкому и читателю¹²⁰.

Таким образом, Мелетий Смотрицкий нам представляется наиболее вероятным автором анонимного полемического сочинения «Antigrafe», изданного в 1608 г. Виленским православным братством. Об этом свидетельствует целый ряд исторических деталей. Хотя историографическая традиция Б. Вачинского выглядит менее убедительной, чем традиция К. Студинского, важность первой нельзя забывать: она актуализировала поиск автора. Но для окончательного ответа на вопрос о том, кто является составителем «Antigrafe», необходимо, как минимум, выяснить несколько обстоятельств, затемненных объективным дефицитом источников. Прежде всего, исследователям еще предстоит уточнить, в каком году М. Смотрицкий вернулся в Речь Посполитую, как складывались и менялись его отношения с православным и униатским сообществами Вильно до 1610 г., а затем до его пострижения в монахи в 1617 г. Независимо от этого, сочинение «Antigrafe» является неотъемлемой частью православного полемического нарратива Речи Посполитой.

Источники и литература

Источники

1. Апокрисис. Сочинение Христофора Филалета, в двух текстах, польском и западно-русском, 1597–1599 года // РИБ. Т. 7. СПб., 1882. С. 1003–1820.
2. Киевский собор 1640 г., по рассказу Саковича // РИБ. Т. 4. СПб., 1878. С. 21–48.
3. Копыстенский З. Палинодия // РИБ. Т. 4. Кн. 1. СПб., 1878. С. 313–1200.
4. Письмо Мелетия Смотрицкого, нареченного архиепископа полоцкого и проч., архимандрита виленского и дерманского к его милости отцу Кириллу, константинопольскому патриарху // Короткий В. Г. Творческий путь Мелетия Смотрицкого. Минск: Наука и техника, 1987. Приложение № 4.

¹¹⁵ Ibid., s. 14, 26, 36, 111 (37r.) — 112 (37v.), 129 (46r.).

¹¹⁶ Ibid., s. 36.

¹¹⁷ Ibid., s. 46 (4v.), 287 (125r.).

¹¹⁸ Ibid., s. 110 (36v.), 149 (55r.).

¹¹⁹ Ibid., s. 35.

¹²⁰ Ibid., s. 9, 19.

5. Рукопись Мелетия Смотрицкого з р. 1609 // Пам'ятки українсько-руської мови і літератури. Видає комісія археографічна Наукового товариства імені Шевченка. Т. V / Пам'ятки полемічного письменства кінця XVI і поч. XVII в. Видав Др. Кирило Студинський. Т. I. Львів, 1906. С. 250–302.
6. Мелетій Смотрицький, архієп. Апологія моему странствованию на Восток // Кирилло-Мефодиевский сборник. Вып. 1. Лейпциг, Париж, 1863.
7. Antygrań. Wilno, 1608. URL: <https://polona.pl/preview/4380d1c0-0e9f-463b-861b-ffc8741c5106> (дата обращения: 23.02.2024).
8. Appendix na Examen Obrony Werificatyei // Архив Юго-Западной России. Т. VIII. Вып. 1. Киев, 1914. С. 652–673.
9. Elenchus — сочинение против латино-униатов, изданное Виленским православным братством в 1622 г. // Архив Юго-Западной России. Т. VIII. Вып. 1. Киев, 1914. С. 597–651.
10. Smotrycki M. *Paraenesis, abo Napomnienie*. Kraków, 1629. S. 63–96. URL: <https://polona.pl/preview/ef023211-b6d6-46a2-a216-24d06226d3f1> (дата обращения: 06.07.2024).
11. Smotrycki M. *Verificatia niewinności*. 1621 // Архив Юго-Западной России. Ч. 1. Т. 7. Киев, 1887. С. 279–344.
12. Αντιγραφὴ // РИБ. Т. 19. СПб., 1903. С. 1149–1300.
13. ὉΡΗΝΟΣ, to jest Lament. Wilno, 1610. URL: <https://polona.pl/preview/a2759490-d54d-43ca-bce8-6514ef1cb0ee> (дата обращения: 24.02.2024).

Литература

14. Возняк М. С. Історія української літератури: у 2-х книгах. Кн. 1. Львів: Світ, 1992.
15. Воробьёв П. А. Восприятие Византии и русско-греческих церковных связей в сочинениях Мелетия Смотрицкого // Новое прошлое / The New Past. 2024. № 1. С. 108–123. DOI 10.18522/2500-3224-2024-1-108-123.
16. Грушевський М. С. Історія української літератури: в 6-ти томах, 9-ти книгах. Т. 5. Кн. 2. Київ: Либідь, 1995.
17. Грушевський М. С. Історія української літератури. Т. 6. Київ: Обереги, 1995.
18. Дмитриев М. В. Рецензия на книгу: D. Frick. *Rus' Restored. Selected Writings of Meletij Smotryc'kyj (1610–1630)*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2005, 810 p. // *Cahiers du Monde russe*, 2006, no. 4 (47), p. 1–7. DOI: 10.4000/monderusse.6688
19. Жукович П. Сеймовая борьба православного западнорусского дворянства с церковной унией (до 1609 г.). СПб., 1901.
20. Завитневич В. З. «Палинодия» Захарии Копыстенского и ее место в истории западнорусской полемики XVI и XVII вв. Варшава, 1883.
21. Ісіченко І., архієп. Поетика трансформації: «Apologia» Мелетія Смотрицкого (1628) // Мелетій Смотрицький, архієпископ. Апологія паломництва до східних країн. Харків: Акта, 2020. С. 15–145.
22. Короткий В. Г. Творческий путь Мелетия Смотрицкого. Минск: Наука и техника, 1987.
23. Краляк П. М. Мелетій Смотрицький і українське духовно-культурне відродження кінця XVI — початку XVII ст. Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія», 2007.
24. Макарий (Булгаков), митр. История Русской Церкви. Кн. 5. Т. 9; Кн. 6. Т. 10. М.: Изд-во Спасо-Преображенского Валаамского монастыря, 1996.
25. Неменский О. Б. Захария (Копыстенский) // ПЭ. Т. XIX. М., 2008. С. 696–699.
26. Неменский О. Б. Русь и Константинополь в западнорусской полемической литературе после Брестской церковной унии 1596 г. // Вестник Московского университета. Серия 8: История. 2010. № 5. С. 14–23.

27. Поплавська Н. «Антиграфи» та «Тренос» Мелетія Смотрицького у полемічному дискурсі кінця XVI – поч. XVII ст. // *Studia Methodologica: альманах*. Вип. 19. Тернопіль: Підручники і посібники, 2007. С. 207–215.
28. Прокошина Е. С. Мелетий Смотрицкий. Минск: Наука и техника, 1966.
29. Сапанин О. В. Особливості сприйняття релігії та її конфесійна ідентифікація у полемічних творах Мелетія Смотрицького // *Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Серія: Філософія. Політологія*. 2014. № 1 (115). С. 39–43.
30. Соловій М. Мелетий Смотрицкий як письменник. Ч. 1 // *Записки чина св. Василия Великого*. Т. XXXVI. Рим, Торонто, 1977.
31. Студинський К. Й. Антиграфи, полемічний твір Максима (Мелетія) Смотрицького з 1608 р. // *Записки Наукового товариства імені Шевченка*. 1925. № 141–143. С. 1–40.
32. Тимошенко Л. В. Мелетий Смотрицкий // *ПЭ*. Т. XLIV. М., 2016. С. 549–558.
33. Тимошенко Л. В. Руська релігійна культура Вільна. Осередки. Література та книжність (XVI – перша третина XVII ст.): Дис. ... докт. істор. наук. Київ, 2020.
34. Ткачук Р. Ф. Полемічна традиція унійних письменників кінця XVI – першої половини XVII ст.: доба і постаті, текст і прототекст, риторика і поетика. Київ: КММ, 2019.
35. Томсон Ф. Мелетий Смотрицкий и уния с Римом: религиозная дилемма в Рутении XVII века // 400 лет Брестской церковной унии 1596–1996: сб. материалов. М.: ББИ, 1998. С. 177–218.
36. Флоря Б. Н. Потей Ипатий // *ПЭ*. Т. LVII. М., 2020. С. 619–626.
37. Buchwald-Pelcowa P. *Cenzura w dawnej Polsce. Między prasą drukarską a stołem*. Warszawa, Wyd-wo Stowarzyszenia Bibliotekarzy Polskich, 1997.
38. Frick D. *Meletij Smotryc'kyj*. Cambridge, Harvard University Press, 1995.
39. Urban W., ks. Konwersja Melecjusza Smotrzyskiego polemisty i dyzunickiego arcybiskupa połockiego w latach 1620–1627. Przyczynek do dziejów polemiki religijnej. *Nasza przeszłość*, 1957, t. 5, s. 133–216.
40. Waczyński B., ks. Czy Antigrafe jest dziełem Maksyma (Melecjusza) Smotryckiego? *Roczniki teologicznokanoniczne*. Lublin, 1949, s. 183–210.
41. Zechenter K. Dzieło Hipacego Pocięja o Unii Brzeskiej 1596. *Analecta Cracoviensia*, 1988, t. XX, s. 501–516.

Sources and References

Sources

1. *Antigrafi [Answer]*. Wilno, 1608. URL: <https://polona.pl/preview/4380d1c0-0e9f-463b-861b-ffc8741c5106> (date of access: 23.02.2024). (In Polish)
2. Apokrisis. Sochinenie Hristofora Filaleta, v dvuh tekstah, pol'skom i zapadnorusskom, 1597–1599 goda [Apocrisis. The work of Christopher Philalethes, in two texts, Polish and Western Russian, 1597–1599]. *Russkaja istoricheskaja biblioteka [Russian Historical Library]*, vol. 7. St. Petersburg, 1882, p. 1003–1820. (In Polish and Ruthenian)
3. Appendix na Examen Obrony Werificathey [Appendix for the Defense Verification Examination]. *Arhiv Jugo-Zapadnoj Rossii [Archive of South-Western Russia]*, vol. VIII, issue 1. Kiev, 1914, p. 652–673. (In Polish)
4. Elenchus — sochinenie protiv latino-uniatov, izdannoe Vilenskim pravoslavnym bratstvom v 1622 g. [Elenchus is a work against the Latin Uniates, published by the Vilna Orthodox Brotherhood in 1622]. *Arhiv Jugo-Zapadnoj Rossii [Archive of South-Western Russia]*, vol. VIII, issue 1. Kiev, 1914, p. 597–651. (In Polish)

5. Kievskij sobor 1640 g., po rasskazu Sakovicha [The Kiev Council of 1640, according to Sakovich's story]. *Russkaja istoricheskaja biblioteka* [Russian Historical Library], vol. IV. St. Petersburg, 1878, p. 21–48. (In Polish and Russian)
6. Kopystensky Z. Palinodija. *Russkaja istoricheskaja biblioteka* [Russian Historical Library], vol. 4, issue 1. St. Petersburg, 1878, p. 313–1200. (In Ruthenian)
7. Rukopis' Meletija Smotric'kogo z r. 1609 [Manuscript of Meletius Smotrytsky of 1609]. *Pam'jatki ukrains'ko-rus'koj movi i literaturi*. Vidae komisija arheografichna Naukovogo tovaristva imeni Shevchenka [Memoirs of the Ukrainian-Russian language and literature. Issued by the archeographic commission of the Shevchenko Scientific Society], vol. 5. Monuments of polemical writing of the late 16th and early 17th century. Publ. by K. Studins'kij, issue 1. Lviv, 1906, p. 250–302. (In Ukrainian)
8. Smotrytsky M. Apologija moemu stranstvovaniju na Vostok [Apology to my traveling to the East]. *Kirillo-Mefodievskij sbornik* [Cyril and Methodius Collection], issue 1, publ. by I. Martynov. Leipzig, Paris, 1863. (In Russian)
9. Smotrytsky M. *Paraenesis, abo Napomnienie* [Paraenesis, or Admonition]. Krakow, 1629. URL: <https://polona.pl/preview/ef023211-b6d6-46a2-a216-24d06226d3f1> (date of access: 06.07.2024). (In Polish)
10. Smotrytsky M. Verificatia niewinności. 1621 [Verification of Innocence. 1621]. *Arhiv Juho-Zapadnoj Rossii* [Archive of South-Western Russia], part 1, vol 7. Kiev, 1887, p. 279–344. (In Polish)
11. Απτιγραφή [Answer]. *Russkaja istoricheskaja biblioteka* [Russian Historical Library], vol. 19. St. Petersburg, 1903, p. 1149–1300. (In Polish)
12. ΘΡΗΝΟΣ, to jest Lament [Crying]. Wilno, 1610. URL: <https://polona.pl/preview/a2759490-d54d-43ca-bce8-6514ef1cb0ee> (date of access: 24.02.2024). (In Polish)

References

13. Buchwald-Pelcowa P. *Cenzura w dawnej Polsce. Między prasą drukarską a stosem* [Censorship in Old Poland. Between the printing press and the stack]. Warszawa, Stowarzyszenia Bibliotekarzy Polskich Publ., 1997. (In Polish)
14. Makarij (Bulgakov), metropolitan. *Istorija Russkoj Cerkvi* [History of the Russian Church], book 5, vol. 9; book 6, vol. 10. Moscow, Spaso-Preobrazhenskij Valaamskij monastyr' Publ., 1996. (In Russian)
15. Dmitriev M. V. Book review: D. Frick. Rus' Restored. Selected Writings of Meletij Smotryc'kyj (1610–1630). Cambridge, MA: Harvard University Press, 2005, 810 p. *Cahiers du Monde russe*, 2006, no. 4 (47), p. 1–7. DOI: 10.4000/monderusse.6688 (In Russian)
16. Florja B. N. Hypatius Pociiej. *Orthodox Encyclopedia*, vol. 57. Moscow, 2020, p. 619–626. (In Russian)
17. Frick D. *Meletij Smotryc'kyj*. Cambridge, Harvard University Press, 1995. (In English)
18. Grushevs'kij M. S. *Istorija ukrains'koj literaturi* [History of Ukrainian literature], vol. 6. Kyiv, Oberegi Publ., 1995. (In Ukrainian)
19. Grushevs'kij M. S. *Istorija ukrains'koj literaturi* [History of Ukrainian literature], in 6 volumes, 9 books, vol. 5, book 2. Kyiv, Lybid Publ., 1995. (In Ukrainian)
20. Isichenko I., archbishop. Poetyka transformacii': «Apologia» Meletija Smotryc'kogo (1628) [The poetics of transformation: «Apologia» by Meletius Smotrytsky (1628)]. *Meletius Smotrytsky, arhyjepyskop. Apologija palomnytva do shidnyh kraj'v* [Apology of the pilgrimage to the Eastern regions], ed. by archbishop I. Isichenko. Kharkiv, Akta Publ., 2020, p. 15–145. (In Ukrainian)
21. Korotkij V. G. *Tvorcheskij put' Meletija Smotrickogo* [The creative way of Meletius Smotrytsky]. Minsk, Nauka i tekhnika Publ., 1987. (In Russian)

22. Kraljuk P. M. *Meletij Smotric'kij i ukrains'ke duhovno-kul'turne vidrozhennja kincja 16 — pochatku 17 st. [Meletius Smotrytsky and Ukrainian theological and cultural revival of the late 16th — early 17th centuries]*. Ostroh Academy Press, 2007. (In Ukrainian)
23. Nemenskij O. B. Rus' i Konstantinopol' v zapadnorusskoj polemicheskoj literature posle Brestskoj cerkovnoj unii 1596 g. [Rus' and Constantinople in Western Russian polemical literature after the Brest Church Union of 1596]. *Vestnik Moskovskogo universiteta, serija 8: History = Lomonosov History Journal*, 2010, no. 5, p. 14–23. (In Russian)
24. Nemenskij O. B. Zacharias (Kopystensky). *Orthodox Encyclopedia*, vol. 19. Moscow, 2008, p. 696–699. (In Russian)
25. Poplavs'ka N. «Antigrafi» ta «Trenos» Meletija Smotric'kogo u polemichnomu diskursi kincja XVI — poch. XVII st. [«Antigrafe» and «Trenos» by Meletius Smotrytsky in the polemical discourse of the end of the 16th — beginning of the 17th century]. *Studia Methodologica: almanac*, issue 19. Ternopil, Pidruchniki i posibniki Publ., 2007, p. 207–215. (In Ukrainian)
26. Prokoshina E. S. *Meletij Smotrickij*. Minsk, Nauka i tehnika Publ, 1966. (In Russian)
27. Sarapin O. V. Osoblivosti sprijnjattja religii ta ii konfesijna identifikacija u polemichnih tvorah Meletija Smotric'kogo [Peculiarities of religion and confessional identification in the polemical works of Meletius Smotrytsky]. *Visnik Kiivs'kogo nacional'nogo universitetu imeni Tarasa Shevchenka = Bulletin of Taras Shevchenko Kyiv National University. Series: Philosophy. Political science*. 2014, no. 1 (115), p. 39–43. (In Ukrainian)
28. Solovij M. Meletij Smotric'kij jak pis'mennik [Meletius Smotrytsky as a writer], part 1. *Zapiski china sv. Vasilija Velikogo [Notes of the rank of St. Basil the Great]*, vol. 36. Rome, Toronto, 1977. (In Ukrainian)
29. Studins'kij K. J. Antigrafi, polemichnij tvir Maksima (Meletija) Smotric'kogo z 1608 r. [Antigrafe, a polemical work of Maxim (Meletius) Smotrytsky from 1608]. *Zapiski Naukovogo tovaristva imeni Shevchenka*, 1925, no. 141–143, p. 1–40. (In Ukrainian)
30. Timoshenko L. V. Meletius Smotrytsky. *Orthodox Encyclopedia*, vol. 46. Moscow, 2016, p. 549–558. (In Russian)
31. Tkachuk R. F. *Polemichna tradicija unijnih pis'mennikov kincja 16 — pershoi polovini 17 st.: doba i postati, tekst i prototekst, ritorika i poetika [Polemical tradition of Union writers of the late 16th — first half of the 17th century: era and figures, text and prototext, rhetoric and poetics]*. Kyiv, KMM Publ., 2019. (In Ukrainian)
32. Tomson F. Meletij Smotrickij i unija s Rimom: religiozna dilemma v Rutenii 17 veka [Meletius Smotrytsky and union with Rome: the religious dilemma in 17th century Ruthenia]. *400 let Brestskoj cerkovnoj unii 1596–1996 [400 years of the Brest Church Union 1596–1996], Materials of conference*. Moscow, Biblical and Theological Institute of St. Apostle Andrew Press, 1998, p. 177–218. (In Russian)
33. Tymoshenko L. V. *Rus'ka religijna kul'tura Vil'na. Oseredky. Literatura ta knyzhnist' (16 — persha tretyna 17 st.) [Ruthenian religious culture of Wilno. Hubs. Literature and book-learning (the 16th — the first third of the 17th century)]*. Dissertation of Doctor of History. Kyiv, 2020. (In Ukrainian)
34. Urban W., ks. Konwersja Melecjusza Smotrzyckiego polemisty i dyzunickiego arcybiskupa polockiego w latach 1620–1627. Przyczynek do dziejów polemiki religijnej [Conversion of Meletius Smotrytsky, polemicist and Dyzunich archbishop of Polotsk in the years 1620–1627. A contribution to the history of religious polemics]. *Nasza przeszłość = Our past*, 1957, vol. 5, p. 133–216. (In Polish)
35. Varabyou P. A. Perception of Byzantium and Ruthenian-Greek Church Relations in the Works of Meletius Smotrytsky. *Novoe Proshloe = The New Past*, 2024, no. 1, p. 108–123. DOI 10.18522/2500–3224–2024–1–108–123. (In Russian)
36. Voznjak M. S. *Istoriya ukrains'koj literaturi. U 2 knigah [History of Ukrainian literature. In 2 books]*, book 1. Lviv, Svit Publ., 1992. (In Ukrainian)

37. Waczyński B., ks. Czy Antigrafe jest dziełem Maksyma (Melecjusza) Smotryckiego? [Is Antigrafe the work of Maksym (Meletius) Smotrytsky?]. *Roczniki teologicznokanoniczne* [Theological and canonical annals]. Lublin, 1949, p. 183–210. (In Polish)
38. Zavitnevich V. Z. “Palinodija” Zaharii Kopystenskogo i ee mesto v istorii zapadnorusskoj polemiki 16 i 17 vv. [“Palinodija” by Zakharia Kopystensky and its place in the history of Western Russian polemics of the 16th and 17th centuries]. Warsaw, 1883. (In Russian)
39. Zechenter K. Dzieło Hipacego Pocieja o Unii Brzeskiej 1596 [Hypatius Pocij’s work on the Union of Brest 1596]. *Analecta Cracoviensia*, 1988, vol. XX, p. 501–516. (In Polish)
40. Zhukovich P. *Sejmovaja bor’ba pravoslavnogo zapadnorusskogo dvorjanstva s cerkovnoj uniej (do 1609 g.)* [Seim struggle of the Orthodox Western Russian nobility with the church union (until 1609)]. St. Petersburg, 1901. (In Russian)